



# BIOABFALL SAMMELN— WELT RETTEN\*

\*ein bisschen zumindest

DIE  
ZUKUNFT  
IST IM  
EIMER.

Bioabfall



## WAS BLEIBT IST ENERGIE. BIOABFALL IST EIN WERTSTOFF.

Bioabfall steckt voller Energie und lässt sich zu hochwertiger Komposterde und Biogas verarbeiten. Das gewonnene Biogas wird in Strom und Wärme umgewandelt und hilft mit, unsere Energieversorgung zu sichern.

**Vielen Dank für Ihren Bioabfall.  
Wir können gar nicht genug davon bekommen!**

## UNSERE TIPPS: GERUCHSBELÄSTIGUNG VERMEIDEN

- Die Bioabfalltonne im Sommer möglichst in den Schatten stellen.
- Speisereste in Zeitungs- oder Küchenpapier wickeln. So werden Flüssigkeiten aufgesaugt und der Eimer bleibt sauber.

## FESTFRIEREN IN DER BIOTONNE VERHINDERN

- Den Tonnenboden mit zerknülltem Zeitungspapier auslegen.
- Wahlweise einen Papierbeutel in die Biotonne geben.

## VOR MADEN SCHÜTZEN

- Alle Speisereste in Zeitungspapier oder Papiertüten packen.
- Rand und Deckel der Biotonne immer sauber und trocken halten und bei Bedarf mit verdünntem Essig abwischen. Penetranter Essigeruch hält Fliegen fern.
- Bei evtl. Madenbefall kann jede Lage Bioabfall mit Gartenerde, ungelöschem Brandkalk, Tonerde oder Sägespäne abgedeckt werden. Dies bindet auch Gerüche und Feuchtigkeit.

**Haben Sie weitere Fragen?  
Gerne können Sie die ESO Abfallberatung  
anrufen: Tel 069.840004-545**

# WAS GEHÖRT IN DIE BIOTONNE?

Organische Abfälle wie

- Bananen
- Blumen, Topf- und Balkonpflanzen
- Brot
- Butterbrotpapier
- Dickflüssige Speisereste,  
z. B. Suppen oder Soßen
- Fisch, Wurst, Käse, Süßigkeiten
- Gartenabfälle, z. B. Laub, Baum-, Rasen- und Strauchschnitt, Reisig, Tannenzweige
- Kaffee- und Teesatz  
mit Filterpapier bzw. -tüten
- Knochen
- Küchen-, Hygiene- und Zeitungspapier
- Nuss- und Eierschalen,  
Schalen von Zitrusfrüchten
- Obst- und Gemüsekerne
- Rohe und gekochte Fleischreste
- Rohe und gekochte Gemüse- und Obstreste
- Späne aus unbehandeltem Holz
- Verschimmelte Essensreste

## ... UND WAS NICHT?

- Asche/Grillkohle
- Plastikblumentöpfe
- Windeln
- Abbaubare Kunststofftüten  
für Bioabfall

**BITTE KEINE BIOABFALLTÜREN  
AUS KUNSTSTOFF!**

Biologisch abbaubare Kunststofftüten  
für Bioabfall sind in Offenbach nicht  
zugelassen.

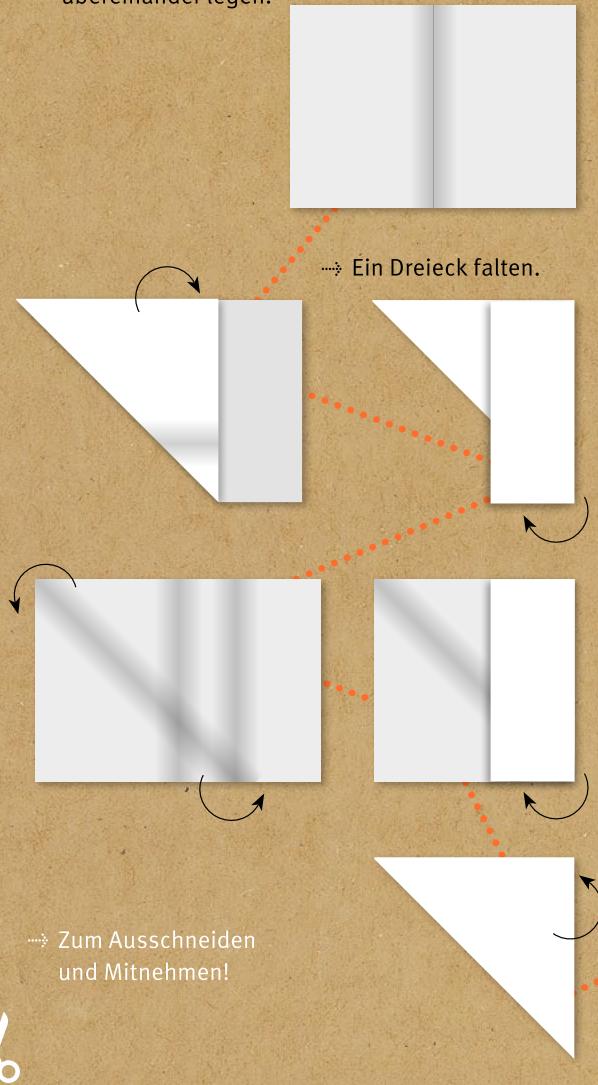
Die Kunststofftüten müssen komplett  
aussortiert werden, weil die Verwertungsanlage  
diese nicht rückstandsfrei verwerten kann.



# DIE BIOABFALLTÜTE SELBST FALTEN

Basteln Sie sich ganz einfach Ihre Bioabfalltüte selbst. Sie benötigen nur **zwei Doppel-Bögen Zeitungspapier**. Dann kann es auch schon losgehen!

- Die beiden Bögen  
übereinander legen.





- Die beiden oberen Spalten auf beiden Seiten jeweils nach unten falten und in die entstandene Taschen schieben.



- Umdrehen und die andere Spitze einschlagen.



- Eine seitliche Spitze umschlagen.



## WHAT WE'RE LEFT WITH IS ENERGY. ORGANIC WASTE IS A RECYCABLE MATERIAL.

Organic waste is full of energy and can be turned into high-quality compost soil and biogas. Biogas is converted into electric power and heat and helps us to secure our energy supply.

A biodegradable paper-bag is the best method for collecting organic waste. You can see how to make your own biodegradable bag out of newspaper on page 5 and 6.

## WHAT BELONGS IN THE ORGANIC WASTE BIN?

Organic waste such as

- Bananas
- Flowers, potted plants and balcony plants
- Bread
- Sandwich paper
- Thick left-over liquids, e.g. soups or sauces
- Fish, cold meats (ham), cheese, sweets
- Garden waste, e.g. leaves, tree and shrub cuttings, cut grass, brushwood, tree branches
- Coffee grounds and tea leaves with paper coffee/tea filters
- Bones
- Kitchen paper, tissue paper and newspaper
- Nuts and egg shells; peels from citrus fruits
- Fruit and vegetable stones
- Left-over raw and cooked meat
- Left-over raw and cooked vegetables and fruit
- Shavings from untreated wood
- Mouldy left-over food

## ... AND WHAT DOES NOT?

- Ashes/charcoal
- Plastic flower pots
- Nappies
- Biodegradable plastic bags for organic waste

## OUR TIPS:

### HOW TO AVOID UNPLEASANT ODOURS

- In the summer place organic waste bins in the shade if possible.
- Place food waste in newspaper or in kitchen paper towels. This is the best way to absorb liquids and it will help keep your bin clean.

### HOW TO PREVENT WASTE FROM GETTING FROZEN TO THE BIN

- Line the bottom of the bin with crumpled newspaper.
- Alternatively, you can use a paper bag in the organic waste bin.
- Biodegradable plastic bags for organic waste are not permitted in Offenbach. They must be completely removed because the treatment facility cannot recycle them without leaving residues.

### HOW TO PREVENT MAGGOTS

- Put all left-over food waste in newspaper or paper bags.
- Always keep the edge and cover of the organic waste bin clean and dry, and clean with a diluted vinegar solution when needed. The smell of vinegar keeps flies away.
- If you have a problem with maggots, you can cover each layer of the organic waste with garden soil, unslaked lime, clay or sawdust. This will absorb bad odours and humidity.

**Do you have any further questions? If you do, you can call the ESO waste management hotline at: Tel 069.840004-545**

**More details available at [www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)**



## GERİYE KALAN ENERJİDİR. ORGANİK ATIK DEĞERLİ BİR MALZEMEDİR.

Organik atık enerji barındırır ve yüksek kaliteli doğal gübreli toprak ve biyogaz elde etmede kullanılır. Kazanılan biyogaz elektrik ve ışına dönüştürülür ve enerji tedarikini sağlamamızı yardımcı olur.

Organik atıkların toplanmasında en iyi yöntem biyolojik olarak bozunabilir kâğıt torbaların kullanılmasıdır. Sayfa 5 ve 6'da gazete kâğıdından biyolojik ayrıştırma torbası yapma anlatımını bulabilirsiniz.

## ORGANİK ATIK KONTEYNERİNE NELER ATILIR?

Aşağıda örneklentiği gibi organik atıklar

- ⇒ Muz
- ⇒ Çiçekler, saksı ve balkon bitkileri
- ⇒ Ekmek
- ⇒ Yağlı pişirme kâğıtları
- ⇒ Kati yemek atıkları, ör. çorba ya da soslar
- ⇒ Balık, salam, peynir, tatlılar
- ⇒ Ağaç yaprakları, budama, çim ve çalı kalıntıları, çırır, çam dalları gibi bahçe atıkları
- ⇒ Filtre kâğıdı ya da poşet içerisinde kahve telvesi ve çay posası
- ⇒ Kemik
- ⇒ Havlu kâğıtlar, tuvalet kağıtları ve gazete kağıtları
- ⇒ Kuruyemiş ve yumurta kabukları, narenciye kabukları
- ⇒ Meyve ve sebze çekirdekleri
- ⇒ Çiğ ve pişmiş et artıkları
- ⇒ Çiğ ve pişmiş sebze ve meyve artıkları
- ⇒ İşlenmemiş ağaçtan talaşlar
- ⇒ Küflü yiyecek artıkları

## ... VE NELER ATILMAZ?

- ⇒ Küçük/Mangal kömürü
- ⇒ Plastik çiçek saksıları
- ⇒ Bebek bezleri
- ⇒ Organik atık için biyolojik olarak bozunabilir plastik torbalar

## ÖNERİLERİMİZ:

### KOKU RAHATSIZLIĞINDAN KAÇININ

- ⇒ Organik atık konteynerlerini yaz mevsiminde mümkün olduğunda gölge alanlara koyn.
- ⇒ Yemek artıklarını gazete ya da havlu kâğıda sarın. Böylece sıvılar emilmiş ve çöp kutusuna temiz kalmış olur.

### ATIKLARIN ATIK KONTEYNERİNDE DONMASINI ÖNLEYİN

- ⇒ Konteyner tabanına kırırtılmış gazete kâğıdı yerleştirin.
- ⇒ Tercihen organik atık konteynerinin içсерisine kâğıt kese koyn.
- ⇒ Organik atık için biyolojik olarak bozunabilir plastik torbalar Offenbach'ta kullanılamaz. Değerlendirme tesisi bunları kalıtsız bir şekilde geri dönüştüremediği için tamamen ayıklanmaları gerekmektedir.

### KURTÇUKLARDAN KORUYUN

- ⇒ Tüm yemek artıklarını gazete kâğıdı ya da kâğıt torbalarda paketleyin.
- ⇒ Organik atık konteynerinin ağız ve kapağını daima temiz ve kuru tutun, gerektiği takdirde seyreltilmiş sırke ile silin. Keskin sırke kokusu sinekleri uzak tutar.
- ⇒ Olası kurtçuk istilasında organik atık konteynerinin her tarafı bahçe toprağı, sönmemiş kireç, killi toprak ya da testere talaşla ile kaplanabilir. Bu işlem aynı zamanda koku ve nemi de hapseder.

**Başka sorularınız mı var?**

**ESO atık danışma hattını  
aramaktan lütfen çekinmeyin:**

**Tel 069.840004-545**

**Detaylı bilgi için**

[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

## ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΑΠΟΜΕΝΕΙ ΕΙΝΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑ. ΤΑ ΒΙΟΛΟΓΙΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΑ.

Ta biolojik απορρίμμata είνai γεμάta enérgēia κai μporoúna metatrapoúna se korupfaias poiótita, kompōst κai biōári. To biōári metatrapépetai se reúma κai θerupóttia κai σumβállei stn exasfális tñ tñ trofodosias mas me enérgēia. Oi katallplóteres γia tñ sułłogý biolojików aporrímmátow eínaí oi biōdiastómmeneç xartosakóúles. Stn sełidå 5 κai 6 blépete, pωç μporéite na ftiáxeit meia sákoúla biōlojików aporrímmátow apó xartí efphemerídás.

## ΤΙ ΑΝΗΚΕΙ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ;

- Organiká aporrímmata ópωç
- ⇒ μpanán̄es
  - ⇒ lousoulóðia, phutá apó glásotres κai μpalakónia
  - ⇒ ψomí
  - ⇒ λadókoll̄es
  - ⇒ puknóðreussta upoleímmata phagntón, p.x. soúpēs ñ áðlōt̄es
  - ⇒ ψária, loukánika, turiá, gyluká
  - ⇒ aporrímmata káppou, p.x. fúlláa, gkažd̄n, kladíá ñént̄wñ κai thámwn, frúgana, kladíá apó élata
  - ⇒ katakáthi kaþé κai tsaigioú me xártina fil̄tra
  - ⇒ kókala
  - ⇒ xartí kouzínaç, xartí ugeíáç κai xartí efphemeríd̄wñ
  - ⇒ kewlúph̄ Eñrōwn karpwñ κai abýgn̄, flóluð̄es espteridoesidwñ
  - ⇒ koukouútia phroútwñ κai lachaníkwn
  - ⇒ vñwpa κai maȝeir̄eména upoleímmata kréatos
  - ⇒ awm̄ κai maȝeir̄eména upoleímmata lachaníkwn κai phroútwñ
  - ⇒ priovíd̄ia apó mn̄ epexergr̄asmenó xúlo
  - ⇒ mouxhíasmená upoleímmata phagntón

## ... ΚΑΙ ΤΙ OΞΙ;

- ⇒ stáxthi/ kárþouuna
- ⇒ plas̄tikés glásotres
- ⇒ pán̄es

⇒ biōdiastómmeneç plas̄tikés sákoúles γia biōlojiká aporrímmata

## ΟΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΣ:

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΔΥΣΩΣΜΙΑΣ

- ⇒ To kaloκaíri, topothetípste toν káðo biōlojikón aporrímmátow katá to dunató se skíki.
- ⇒ Tułíz̄te ta upoleímmata phagntó se efphemeríd̄es xartí kouzínaç. Etai aporr̄ofouñta ta ugrá κai o káðos paraménei kaθarós.

### ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΑΤΑΛΟΠΩΝ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

- ⇒ Ntúste toν puθména toν káðou me tosalakwáneç efphemeríd̄es.
- ⇒ Topothetípste kat'epiloygí mia xartívn xartosakóúla stn káðo biōlojikón aporrímmátow.
- ⇒ Sto'Ofenmpax ðen epitréponta biōdiastómmeneç plas̄tikés sákoúles γia biōlojiká aporrímmata. Ta prépei na gínei ta plór̄ið diaxwriðm̄ toūs, epieid̄i n̄ eγkatastas̄ anakúklaw̄s ðen mporéi na tis anakúklaw̄i xarw̄is upoleímmata.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΣΚΟΥΛΗΚΙΑ

- ⇒ Suokeuáste óla ta upoleímmata phagntón se efphemeríd̄es xartosakóúles.
- ⇒ Diatperíte to xéílos κai to kapáki toν káðou biōlojikón aporrímmátow pánta kaθaró κai stegnó κai skoupíste to periotaðiaká me ariaméno xúdi. H diatperastikí osmí to xúdi. H diatperastikí osmí to xúdi. H diatperastikí osmí to xúdi.
- ⇒ Se enðexóm̄en prosoþolí apó skoulñkia, mporéite na kaloúptete káðe strophs biōlojikón aporrímmátow me kptóxwma, ásbesto aribesto, ppoló n̄ priovnidia. Etai ósemeúntai epísoñs oí osm̄es κai n̄ ugrasía.

Έχετε áll̄es erw̄t̄sies; Kaléste tñ upreðia aporrímmátow ESO:  
Tel 069.840004-545

Lep̄topomér̄ies stn dielúthun̄son  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)



## **CEE A CE NE RĂMÂNE ESTE ENERGIA. DEŞEURI BIODEGRADABILE SUNT PREȚIOASE.**

Deșeurile biodegradabile ascund multă energie și se pot prelucra în compost și biogaz. Biogazul obținut este transformat în curenț și căldură și ajută la asigurarea alimentării cu energie.

Pentru colectarea deșeurilor biodegradabile se recomandă cel mai bine pungile de hârtie degradabile. La pagina 5 și 6 puteți vedea cum se poate face o pungă pentru deșeurile biodegradabile din hârtie de ziar.

## **CE PUNEM ÎN TOMBEROANELE PENTRU DEŞEURI BIODEGRADABILE?**

Deșeuri organice, cum ar fi

- ⇒ Banane
- ⇒ Flori, plante în ghiveci și plante de balcon
- ⇒ Pâine
- ⇒ Hârtie de la pâinea cu unt
- ⇒ Resturi de mâncare groasă lichidă de ex. supe sau sosuri
- ⇒ Pește, cărnați, brânză, dulciori
- ⇒ Deșeuri din grădină, de ex. buruieni, resturi din tăierea copacilor, a gazonului, a tufișurilor, a crengilor de brad
- ⇒ Resturi de cafea și ceai cu filtru de hârtie
- ⇒ Oase
- ⇒ Hârtie de bucătărie, hârtie igienică și hârtie de ziar
- ⇒ Coji de nucă și ouă, coji de citrice
- ⇒ Sâmburi de fructe și legume
- ⇒ Resturi de carne crudă și preparată
- ⇒ Resturi de fructe și legume crude și preparate
- ⇒ Resturi de lemn nefratazat
- ⇒ Resturi mucegăiute de mâncare

## **...ȘI CE NU PUTEM PUNE?**

- ⇒ Cenușă/cărbuni grătar
- ⇒ Ghivece de flori din plastic
- ⇒ Scutece
- ⇒ Pungi din plastic degradabil pentru deșeurile biologice

## **SFATURILE NOASTRE:**

### **EVITAȚI FORMAREA MIROSURILOR**

- ⇒ Tomberonul cu deșeuri biodegradabile trebuie să stea vara pe cât posibil la umbră
- ⇒ Resturile de mâncare trebuie învelite în ziar sau în hârtie de bucătărie. Astfel lichidele sunt absorbite și tomberonul rămâne curat.

### **DEŞEURILE BIODEGRADABILE DIN TOMBERON NU TREBUIE SĂ ÎNGHEȚE**

- ⇒ Fundul tomberonului trebuie tapetat cu hârtie de ziar mototolită
- ⇒ La alegere se poate introduce o pungă de hârtie în tomberon
- ⇒ Pungile din plastic degradabile pentru deșeurile biodegradabile nu sunt permise în Offenbach. Trebuie evitate complet deoarece instalația de reciclare nu le poate valorifica fără reziduri.

### **PROTEJAREA DE VIERMI**

- ⇒ Toate resturile de mâncare trebuie ambalate în hârtie de ziar sau în pungi din hârtie.
- ⇒ Marginea și capacul tomberonului pentru deșeuri biodegradabile trebuie întotdeauna păstrate curate și dacă este necesar trebuie șterse cu oțet diluat. Miroslul întepător de oțet ține muștele la distanță.
- ⇒ Dacă apar viermi, fiecare strat de deșeuri biodegradabile din tomberon poate fi acoperit cu pământ de grădină, var ars sau rumeguș. Acestea reduc miroslul și umiditatea.

### **Aveți întrebări?**

**Ne puteți apela la ESO consiliere deșeuri: Tel 069.840004-545**

**Detalii pe  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)**

## **TO CO ZOSTAJE, TO ENERGIA. ODPADY BIOLOGICZNE SĄ SUROWCEM WTÓRNYM.**

Odpady biologiczne zawierają duże ilości energii, można je przetworzyć do wartościowego kompostu oraz biogazu. Z otrzymanego biogazu uzyskuje się prąd i ciepło, pomaga to zaspokoić potrzeby energetyczne.

Do zbierania odpadów biologicznych najlepiej nadają się ulegające biodegradacji papierowe torby. Na stronach 5 oraz 6 przedstawiono sposób, w jaki można złożyć torbę na odpady biologiczne z gazety.

### **CO JEST ODPADEM BIOLOGICZNYM?**

Odpady organiczne, jak np.:

- ⇒ banany
- ⇒ kwiaty, rośliny doniczkowe i balkonowe
- ⇒ chleb
- ⇒ papier śniadaniowy
- ⇒ płynne pozostałości po posiłkach, np. zupy lub sosy
- ⇒ ryby, kiełbasa, sery, słodycze
- ⇒ odpady ogrodnicze, np. liście, gałęzie, chrust, choinka
- ⇒ fusy od kawy i herbaty, łącznie z papierowymi filtrami lub torebkami
- ⇒ kości
- ⇒ papier kuchenny, higieniczny oraz gazety
- ⇒ skorupki orzechów, skórki owoców cytrusowych
- ⇒ pestki owoców i ziarna warzyw
- ⇒ surowe i ugotowane pozostałości warzyw i owoców mięsa
- ⇒ surowe i ugotowane pozostałości warzyw i owoców mięsa
- ⇒ wióry z nieobrobionego drzewa
- ⇒ zagryzione resztki jedzenia

### **...A CO NIE JEST?**

- ⇒ popiół/węgiel na grillu
- ⇒ plastikowe doniczki do kwiatów
- ⇒ pieluchy
- ⇒ biodegradowalne worki z tworzywa sztucznego na odpady biologiczne

## **NASZE PORADY:**

### **UNIKAJ NIEPRZYJEMNYCH ZAPACHÓW**

- ⇒ Odpady biologiczne w porze letniej należy przechowywać w cieniu.
- ⇒ Pozostałości po posiłkach zawiązać w gazety bądź papier kuchenny. Dzięki temu płyną zostaną wchłonięte, a pojemnik pozostanie czysty.

### **NIE NALEŻY DOPUŚCIĆ DO ZAMARZNIECIA ODPADÓW BIOLOGICZNYCH**

- ⇒ Wyłóż dno pojemnika zgniecionym papierem.
- ⇒ Opcjonalnie można umieścić w pojemniku papierowy worek.

Biodegradowalne worki z tworzywa sztucznego na odpady biologiczne nie są dopuszczalne w Offenbach. Muszą one zostać usunięte, gdyż urządzenie utylizujące odpady nie jest w stanie ich w całości zutylizować.

### **CHRONIĆ PRZED OWADAMI**

- ⇒ Wszelkie resztki jedzenia należy zapakować w papier gazetowy bądź papierowe torby
- ⇒ Boki oraz pokrywa pojemnika powinny być suche i czyste. W razie potrzeby należy przetrzeć je roztworem octu. Woń octu działa odstraszająco na muchy.
- ⇒ W przypadku pojawiienia się owadów odpady biologiczne mogą zostać przykryte ziemią ogrodniczą, wapnem niegaszonym, tlenkiem glinu bądź wiórami. Materiały te posiadają właściwości wiążące wilgoć i zapachy.

**Macie Państwo dodatkowe pytania? Możecie Państwo nawiązać kontakt telefoniczny z naszymi doradcami w kwestii odpadów ESO:  
Tel 069.840004-545**

**Więcej szczegółów na  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)**



## КОЕТО ОСТАВА, Е ЕНЕРГИЯ. БИОЛОГИЧНИЯТ ОТПАДЪК Е ВТОРИЧНА СУРОВИНА.

Биологичният отпадък е пълен с енергия и може да бъде преработен до висококачествени компости и биогаз. Добитият биогаз се превръща в ток и топлина и помага да се осигури нашето енергоснабдяване.

Най-подходящи за събиране на биологичния отпадък са разградимите хартиени пликове. На страница 5 и 6 виждате как може да се сгъне плик от биологичен отпадък от вестникарска хартия.

## КАКВО СЕ СЛАГА В КОНТЕЙНЕРА ЗА БИОЛОГИЧНИ ОТПАДЪЦИ?

Органични отпадъци като

- Банани
- Цветя, балконски и саксийни растения
- Хляб
- Маслоустойчива хартия за сандвичи
- Гъсти течни хранителни отпадъци, например супи или сосове
- Риба, салам, сирене, сладкиши
- Градински отпадъци, напр. шума, остатъци от кастрене на дървата и хрести, от косене на трева, съчки, клони от елха.
- Утайка от кафе и чай с филтърна хартия или торбички
- Кости
- Кухненска, хигиенна и вестникарска хартия
- Черупки от орехи, яйца, корите на цитрусовите плодове
- Костили и семки от плодове и зеленчуци
- Отпадъци от сурво и варено месо
- Трески от необработено дърво
- Отпадъци от сурви и варени зеленчуци и плодове
- Мухлясали остатъци от храна

## ... И КАКВО НЕ?

- Пепел/въглища за барбекю
- Пластмасови саксии за цветя
- Памперси
- Разградими найлонови пликове за биологичен отпадък

## НАШИТЕ СЪВЕТИ:

### ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ ОТДЕЛЯНЕТО НА НЕПРИЯТНА МИРИЗМА

- През лятото поставяйте контейнера за биологичен отпадък по възможност на сянка
- Завийте остатъците от храна във вестникарска или кухненска хартия. Така се поемат течностите и кофата остава чиста

### ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ ЗАМРЪЗВАНЕ В КОНТЕЙНЕРА ЗА БИОЛОГИЧЕН ОТПАДЪК

- Покройте дъното на контейнера със смаквана вестникарска хартия
- По желание поставете хартиена торба в контейнера за биологичен отпадък
- В Оffenbach не са разрешени разградими найлонови торбички за биологичен отпадък. Те трябва да бъдат събиращи отделно, тъй като инсталацията за обезвреждане и оползотворяване не може да ги преработи безотпадъчно.

### ЗАЩИТА ОТ ЧЕРВЕИ

- Всички остатъци от храна опаковайте във вестникарска хартия или хартиени пликове
- Поддържайте ръбовете и капака винаги чисти и суhi и при нужда ги избръшете с разреден оцет. Острата миризма на оцет държи мухите далеч.
- При евентуална поява на червеи може да покриете всеки слой на биологичния отпадък с градинска почва, негасена вар, глинеста почва или дървени стърготини. Това поема също миризмите и влагата.

### Имате ли още въпроси?

Можете да се обадите на ESO – консултантска служба за отпадъци: тел 069.840004-545

### Подробности на

[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

### L'ENERGIA È CIÒ CHE RESTA. I RIFIUTI ORGANICI SONO UN BENE RICICLABILE.

I rifiuti organici sono una fonte piena di energia e possono essere elaborati diventando compost di qualità e biogas. Il biogas si lascia trasformare in elettricità e calore contribuendo così a garantire l'approvvigionamento energetico.

Per la raccolta dei rifiuti organici si consiglia di utilizzare sacchetti di carta biodegradabili. Nelle pagine 5 e 6 vi spiegheremo come costruire un sacchetto per i rifiuti organici con semplice carta di giornale.

### QUALI SONO I RIFIUTI ORGANICI?

Rifiuti di origine organica quali

- banane
- fiori e piante in vaso e da balcone
- pane
- carta oleata
- avanzi di cibo liquidi, ad esempio zuppe o salse
- pesce, salumi, formaggio, dolciumi
- rifiuti da giardino, ad esempio fogliame, potature, sfalci d'erba e siepe, ramaglia, rami di abete
- fondo del caffè e tè con filtri e bustine
- ossi
- carta assorbente, igienica e di giornale
- gusci di noci e di uova, bucce di agrumi
- semi di frutta e ortaggi
- avanzi di carne cruda e cotta
- avanzi di frutta e di ortaggi cotti e crudi trucioli di legno non trattato
- avanzi di cibo ammuffiti

### ... E QUALI SONO I RIFIUTI NON ORGANICI?

- cenere/carbone da griglia
- vasi da fiori in plastica
- pannolini
- buste di plastica biodegradabili

## I NOSTRI CONSIGLI:

### COME EVITARE ODORE SGRADEVOLI

- D'estate, mettete il bidone dell'organico all'ombra.
- Avvolgete i resti di cibo in carta di giornale o assorbente. In questo modo i liquidi saranno assorbiti e il secchio rimane pulito.

### COME EITARE CHE I RIFIUTI CONGELINO

- Rivestite il fondo del bidone con carta di giornale appallottolata.
- Porre eventualmente un sacchetto di carta nel bidone.
- Ad Offenbach non sono ammesse buste di plastica biodegradabili nei rifiuti organici. Poiché l'impianto di trattamento dei rifiuti organici non è in grado di riciclarle senza residui, queste devono essere scartate del tutto.

### COME EVITARE LA COMPARSA DI VERMI

- Porre tutti gli avanzi di cibo in carta di giornale o sacchetti di carta.
- Il bordo e il coperchio del bidone per i rifiuti organici deve essere sempre pulito ed asciutto. Se necessario può essere pulito con dell'aceto diluito, che con il suo odore penetrante evita la comparsa di mosche.
- In caso di comparsa di vermi, si può ricoprire lo strato di organico con terra da giardino, calce viva non trattata, terra argillosa o segatura. In questo modo si coprono anche gli odori e si assorbe l'umidità.

### Avete ancora domande?

Contattate la consulenza rifiuti ESO:  
Tel 069.840004-545

Dettagli su  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)



## OSTACI SU ENERGIJA.

### BIOOTPAD JE MATERIJAL KOJI SE MOŽE RECIKLIRATI.

Biootpad je pun energije i može se preraditi u visokokvalitetnu kompostnu zemlju i biopljin. Dobiveni biopljin pretvara se u struju i toplinu te pomaže osigurati našu opskrbu energijom.

Za prikupljanje biootpada najprikladnije su razgradive papirnate vrećice. Na stranici 5 i 6 možete vidjeti kako izraditi vrećicu za biootpad od novinskog papira.

### ŠTO SE BACA U KANTU ZA BIOOTPAD?

#### Organski otpad kao

- banane
- cvijeće, lončanice i balkonske biljke
- kruh
- pergamentni (masni) papir
- ostaci gustih jela, npr. juhe ili umaci
- riba, kobasice, sir, slatkiši
- vrtni otpad, npr. lišće, odrezano granje, ostaci trave i grmlja, suho granje, jelove grane
- talog od kave i čaja s filtarskim papirom odn. vrećicama
- kosti
- kuhički, higijenski i novinski papir
- ljuske orašastih plodova i jajeta, kore agruma
- koštice voća i povrća
- sirovi i kuhanji ostaci mesa
- iverje neobradenog drveta
- pljesnivi ostaci jela

### ... A ŠTO NE?

- pepeo / ugljen za roštilj
- plastične posude za cvijeće
- pelene
- razgradive plastične vrećice za biootpad

### NAŠI SAVJETI:

#### IZBJEGAVANJE NASTANKA NEUGODNIH MIRISA

- Kantu za biootpad ljeti po mogućnosti stavite u hladovinu.
- Ostatke hrane umotajte u novinski ili kuhički papir. Tako će se upiti tekućine i kanta će ostati čista.

#### SPRJEČAVANJE SMRZAVANJA U KANTI ZA BIOOTPAD

- Dno kante obložite zgužvanim novinskim papirom.
- Po želji u kantu za biootpad stavite papirnatu vrećicu.

- Razgradive plastične vrećice za biootpad u Offenbachu nisu dopuštene. Treba ih u potpunosti izdvojiti jer ih postrojenje za obradu otpada ne može reciklirati bez ostataka.

#### ZAŠTITA OD LIČINKI

- Sve ostatke hrane zapakirajte u novinski papir ili papirnate vrećice.
- Rub i poklopac kante za biootpad uvijek održavajte čistim i suhim te, ako je potrebno, obrišite razrijedjenim octom. Prodoran miris octa štititi od nakupljanja muha.
- U slučaju eventualne pojave ličinki svaki se sloj biootpada može prekriti vrtnom zemljom, živim vapnom, aluminijevim oksidom ili drvnom piljevinom. To upija mirise i vlagu.

#### Imate li dodatnih pitanja?

Svakako nazovite Odjel za savjetovanje o odlaganju otpada tvrtke ESO:

Tel 069.840004-545

Pojedinosti na

[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

### نصائحتنا:

#### ما يجب فعله تفادياً لانبعاث الروائح الكريهة

- وضع حاوية النفايات العضوية ما أمكن في الظل خلال فصل الصيف.
- لف بقايا الطعام في ورق الجرائد أو ورق المطبخ بهذه الطريقة، يتم امتصاص السوائل وينظر الوعاء نظيفاً.

#### ما يجب فعله تفادياً لتجدد النفايات والتصاقها في الحاوية

- فرش أسفل الحاوية بورق الجرائد القديمة

- بالإمكان، اختيارياً، وضع كيس ورق داخل حاوية النفايات العضوية.

- الأكياس البلاستيكية القابلة للتخلل، الخاصة بالنفايات العضوية، غير مسموح بها في مدينة أوفنباخ يجب فرزها كلية لأن محطة معالجة النفايات لا يمكنها معالجة هذه النفايات دون ترك بقايا.

#### ما يجب فعله للحماية من الديدان

- لف جميع بقايا الطعام في ورق الجرائد أو أكياس ورقية.

- الحفاظ دائمًا على نظافة وحفاف حافة وغطاء الحاوية، وعند الحاجة تنظيفها جيداً بالخل المخفف، خاصة أن رائحة الخل القوية تبعد النباب.

- عند تكون الديدان، يمكن تغطية جميع أماكن تواجد النفايات العضوية بتراب الحديقة أو الجير الحي أو أكسييد الألومنيوم أو نشرة الخشب، وهذا من شأنه أن يقضي كذلك على الروائح الكريهة والرطوبة.

إذا كان لديكم المزيد من الأسئلة،

يرجى الاتصال بمكتب الإرشادات التابع

لشركة OSE على رقم الهاتف:

069 840004-545

للمزيد من التفاصيل، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي:

[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

### المخلفات طاقة كاملة.

تُعتبر النفايات العضوية مصدراً غنياً بالطاقة، إذ يمكن معالجتها لإنتاج أسمدة عالية الجودة وغاز حيوي يتم تحويله إلى طاقة حرارية وكهرباء، ليساعدنا بذلك على تأمين حاجياتنا من الطاقة.

ليس هناك أفضل من الأكياس الورقية القابلة للتخلل لجمع النفايات العضوية. في الصفحتين 5 و 6 تزوجن كيف يمكن صنع كيس النفايات العضوية من ورق الجرائد.

### ما ينبغي رميء في حاوية النفايات العضوية

#### النفايات العضوية مثل:

▪ الموز  
▪ الأزهار، النباتات المنزلية والنباتات التي توضع في الشرفات

▪ الخبز  
▪ ورق الزبدة  
▪ بقايا الطعام اللزجة، مثل الحساء أو الصلصة

▪ السمك، الننانق، الجبنة، الحلويات، نفايات الحديقة، مثل أوراق الأشجار،

▪ ما تم قصه من العشب والأغصان الميتة وفرع الصنوبر  
▪ رواسب القهوة والشاي مع ورق أو أكياس الفلتر

▪ العظام  
▪ ورق المطبخ، ورق المرحاض، ورق الجرائد والمجلات

▪ قشور البيض وقشور المكسرات، قشور الحمضيات  
▪ نواة الفواكه والخضروات

▪ بقايا اللحوم البقعة والمطبخة  
▪ بقايا الفواكه والخضروات المطبخة والبيضة

▪ نشاره الخشب غير المعاج  
▪ بقايا الطعام المتعفنة

### ما لا ينبغي رميء في حاوية النفايات العضوية

▪ الرماد/الفحم النباتي

▪ محابق الزهور والنباتات البلاستيكية

▪ حفاظات الأطفال

▪ الأكياس البلاستيكية القابلة للتخلل الخاصة بالنفايات العضوية



## O QUE RESTA É A ENERGIA. O LIXO ORGÂNICO É UM MATERIAL REAPROVEITÁVEL.

O lixo orgânico está cheio de energia e pode ser processado em composto para os solos e biogás de alta qualidade. O biogás obtido é transformado em eletricidade e calor e ajuda a garantir o nosso abastecimento de energia.

Os sacos de papel biodegradáveis são os mais adequados para a recolha de lixo orgânico. As páginas 5 e 6 mostram como é possível fazer um saco de lixo biodegradável com jornal.

## O QUE É QUE PODE SER COLOCADO NO BALDE DE LIXO ORGÂNICO?

Lixos orgânicos, tais como

- ⇒ Bananas
- ⇒ Flores, plantas de vaso e de varanda
- ⇒ Pão
- ⇒ Papel vegetal
- ⇒ Restos de comida espessos, como sopas ou molhos
- ⇒ Peixe, salsicha, queijo, doces
- ⇒ Resíduos do jardim, tais como folhas, podas de árvores, de arbustos e relva cortada, ramos e galhos, galhos de pinheiros
- ⇒ Borras de café e de chá com filtros ou sacos de papel
- ⇒ Ossos
- ⇒ Papel de cozinha, papel higiênico e jornal
- ⇒ Cascas de nozes e de ovos, cascas de frutas cítricas
- ⇒ Caroço de frutas e verduras
- ⇒ Restos de carne cozida ou crua
- ⇒ Restos de frutas e verduras cozidas ou cruas
- ⇒ Aparas de madeira não tratada
- ⇒ Restos de comida com mofo

## ... E O QUE É QUE NÃO PODE SER COLOCADO?

- ⇒ Cinzas/carvão de churrasqueira
- ⇒ Vasos de plástico
- ⇒ Fraldas
- ⇒ Sacos de plástico degradáveis para o lixo orgânico

## AS NOSSAS SUGESTÕES:

### EVITAR ODORES DESAGRADÁVEIS

- ⇒ Durante o Verão, colocar o balde de lixo orgânico, de preferência, à sombra.
- ⇒ Enrolar os restos de comida em jornais ou em papéis-toalhas. Assim, os líquidos são absorvidos e o lixeiro permanece limpo.

### EVITAR O CONGELAMENTO DO BALDE DE LIXO ORGÂNICO

- ⇒ Coloque jornal amassado no fundo do balde
- ⇒ Opcionalmente, coloque um saco de papel no balde de lixo orgânico
- ⇒ Sacos de plástico degradáveis para o lixo orgânico não são permitidos em Offenbach. Eles devem ser separados porque a máquina não pode aprofundá-los sem deixar resíduos.

### PROTEGER CONTRA LARVAS

- ⇒ Embrulhar todos os restos de comida em jornais ou em sacos de papel
- ⇒ Manter sempre limpa e seca a borda e a tampa do balde de lixo orgânico e, se necessário, passar um pano embebido em vinagre diluído. O cheiro penetrante do vinagre afasta as moscas.
- ⇒ Se existirem larvas, cada camada de lixo orgânico pode ser coberta com terra do jardim, cal viva não apagada, argila ou serradura. As mesmas eliminam odores e humidade.

### Tem dúvidas?

Pode ligar para o serviço de orientação sobre o lixo ESO através do número:  
**Tel 069.840004-545**

### Detalhes no site

[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

## LO QUE QUEDA ES ENERGÍA. LA BASURA ORGÁNICA ES MATERIAL RECICLABLE.

La basura orgánica está llena de energía y se puede convertir en compost de gran calidad y en biogás. El biogás obtenido se transforma en electricidad y calor y ayuda a garantizar nuestro suministro energético.

Lo mejor para recolectar la basura orgánica son las bolsas de papel degradables. En la página 5 y 6 se muestra cómo hacer una bolsa para basura orgánica con papel de periódico.

## ¿QUÉ DEBE ECHARSE EN EL CONTENEDOR DE BASURA ORGÁNICA?

Desechos orgánicos como

- ⇒ Plátanos
- ⇒ Flores, plantas de maceta y de balcón
- ⇒ Pan
- ⇒ Papel pergamino
- ⇒ Restos de comida espesos, por ejemplo, sopas o salsas
- ⇒ Pescado, salchichas, queso, dulces
- ⇒ Residuos del jardín, por ejemplo, hojas, restos de poda de árboles, de césped, de arbustos, ramas secas, ramas de abeto
- ⇒ Posos de café y de té en papel o bolsitas de filtro
- ⇒ Huesos
- ⇒ Papel de cocina, higiénico o de periódico
- ⇒ Cáscaras de frutos secos o de huevo, mondas de cítricos
- ⇒ Huesos de fruta o de verduras
- ⇒ Restos de carne crudos o cocidos
- ⇒ Restos de verduras y frutas crudos o cocidos
- ⇒ Virutas de madera sin tratar
- ⇒ Restos de comida mochosos

## ¿Y QUÉ NO DEBERÍA ECHARSE?

- ⇒ Cenizas/carbón de barbacoas
- ⇒ Macetas de plástico
- ⇒ Pañales
- ⇒ Bolsas de plástico degradables para basura orgánica

## NUESTROS CONSEJOS:

### EVITAR MOLESTIAS POR OLORES

- ⇒ En verano, colocar el contenedor de residuos orgánicos en la sombra en la medida de lo posible.
- ⇒ Envolver los restos de comida en papel de periódico o de cocina. Así se absorben los líquidos y el contenedor se mantiene limpio.

### EVITAR CONGELACIÓN EN EL CONTENEDOR DE RESIDUOS ORGÁNICOS

- ⇒ Colocar papel de periódico arrugado sobre el fondo del contenedor.
- ⇒ En Offenbach no se permite usar bolsas de plástico degradables para la basura orgánica. Estas deben separarse por completo porque la planta de aprovechamiento no las puede utilizar eliminando todos los restos.

### PROTEGER DE PUESTA DE HUEVOS DE MOSCAS

- ⇒ Envolver todos los restos de comida en papel de periódico o bolsas de papel.
- ⇒ Mantener siempre limpios los bordes y la tapa del contenedor para residuos orgánicos y, en caso necesario, limpiarlo con vinagre diluido. El olor penetrante del vinagre mantiene alejadas a las moscas.
- ⇒ En caso de una plaga de moscas se puede cubrir cada capa de residuos orgánicos con tierra del jardín, cal viva no diluida o virutas. Esto también evita los olores y la humedad.

### ¿Tiene más preguntas?

Puede llamar sin problemas a la asesoría de basura ESO:  
**Tel 069.840004-545**

Más información detallada en  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)



## ТО, ЧТО ОСТАЁТСЯ – ЭНЕРГИЯ: БИООТХОДЫ ЯВЛЯЮТСЯ ЦЕННЫМ СЫРЬЁМ.

Биоотходы – это полноценный источник энергообеспечения, который можно преобразовать в высококачественный компост и биогаз для выработки тепла и электричества.

Для сбора биоотходов отлично подходят разлагаемые под воздействием микроорганизмов бумажные пакеты. На страницах 5 и 6 показано, как сделать такой пакет из газетной бумаги.

## ИЗ ЧЕГО СОСТОИТ БИОМУСОР?

Из таких органических отходов, как

- бананы,
- цветы, комнатные и балконные растения,
- хлеб,
- бутербродная бумага,
- остатки жирной пищи (супы, соусы и т.п.),
- рыба, колбаса, сыр, сладости,
- садовые отходы (листва, трава, кусты, ветки, лиственная и хвойная древесина)
- чайная заварка и остатки кофе вместе с пакетиками и фильтровальной бумагой,
- кости,
- кухонная, гигиеническая и газетная бумага,
- яичная и ореховая скорлупа, кожура цитрусовых,
- семена овощей и фруктов,
- остатки свежего и обработанного мяса,
- остатки свежих и обработанных овощей и фруктов,
- щепа необработанной древесины,
- испорченные пищевые продукты

## ЧТО НЕ ЯВЛЯЕТСЯ БИОМУСОРОМ?

- пепел и зола,
- пластиковые цветочные горшки,
- подгузники,
- синтетические изделия, разлагаемые под воздействием микроорганизмов

## ПОДСКАЗКИ

### КАК ИЗБЕГАТЬ НЕПРИЯТНОГО ЗАПАХА

- Летом, по возможности, хранить контейнер с биоотходами в тени.
- Остатки пищи заворачивать в кухонную или газетную бумагу, которая впитает жидкость и сохранит контейнер чистым.
- КАК ИЗБЕГАТЬ ПРИМЕРЗАНИЯ СОБРАННОГО БИОМУСОРА**
- Дно контейнера следует выложить смятой газетной бумагой,
- либо застелить бумажным пакетом.
- Разлагаемые синтетические пакеты в Оффенбахе не разрешается использовать с биомусором. Они не могут быть полностью утилизированы и должны быть удалены из подобных отходов.

### КАК ЗАЩИЩАТЬ ОТХОДЫ ОТ НАСЕКОМЫХ

- Остатки пищи следует упаковывать в газетную бумагу или бумажные пакеты.
- Края и крышку контейнера следует всегда сохранять в чистоте. По необходимости протирать разбавленным уксусом. Устойчивый запах уксуса отпугивает мух.
- При возникновении личинок каждое место сбора биоотходов можно покрыть садовой землёй, негашёной жжёной известью, глином зёмлом или опилками. Этот материал также впитает запахи и влагу.

При возникновении вопросов можно обратиться к сотрудникам службы по сбору отходов ESO:

тел 069.840004-545

Дополнительная информация приведена в Интернете  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

## CE QUI RESTE, EST L'ENERGIE. LE BIODECHET EST UN DECHET RECYCLABLE.

Le biodéchet est plein d'énergie et se laisse transformer en compost et en biogaz d'excellente qualité. Le biogaz ainsi gagné est transformé en électricité et en chaleur et aide à assurer notre approvisionnement en énergie.

Des sacs en papier biodégradables sont parfaitement adaptés à la collecte de biodéchets. Sur les pages 5 et 6, vous verrez comment se confectionner un sac-poubelle biodégradable en papier journal.

### QUE DOIT-ON METTRE DANS UNE ECOPOUBELLE?

Des déchets organiques comme

- des bananes
- des fleurs, des plantes en pot et de balcon
- du pain
- du papier sulfurisé
- des restes de repas consistants, par ex. des soupes ou des sauces
- du poisson, de la charcuterie, du fromage, des sucreries
- des déchets de jardins provenant, par ex. du rognage-éclimage, de la taille des arbres, de la tonte du gazon, de la taille des arbustes, des banchages, des branches de sapin
- du marc de café et de thé avec du papier/sachets-filtre
- des os
- de l'essieu-tout, du papier hygiénique et du papier journal
- des coquilles de noix et d'œufs, des écorces d'agrumes
- des noyaux/pépins de fruits et pépins de légumes
- des restes de viande crue et cuite
- des restes de légumes et de fruits crus et cuits
- des copeaux de bois non traité
- des restes de repas moisis

### ... ET QUE NE DOIT-ON PAS METTRE?

- de la cendre/du charbon de bois
- des pots de fleurs en plastique
- des couches
- des sacs en plastique biodégradables pour des biodéchets

## NOS ASTUCES:

### EVITER LES NUISANCES OLFACTIVES

- En été, mettre autant que possible l'écopoubelle à l'ombre.
- Enrouler les restes de repas dans du papier journal ou de l'essieu-tout. De cette façon, les liquides seront absorbés et le seau à ordures reste propre.

### EVITER LE GEL DANS L'ECOPOUABELLE

- Recouvrir le fond du seau à ordures avec du papier journal froissé.
- Au choix, mettre un sachet en papier dans l'écopoubelle.

- Des sacs en plastique biodégradables pour des biodéchets sont interdits à Offenbach. Ils devraient être entièrement triés, parce que le centre de valorisation ne peut traiter ceux-ci sans qu'il reste de résidus.

### PROTEGER CONTRE DES ASTICOTS

- Emballer tous les restes de repas dans du papier journal ou des sacs en papier.
- Toujours garder le bord et le couvercle de l'écopoubelle propres et secs et, si besoin est, les essuyer avec du vinaigre dilué. Une forte odeur de vinaigre éloigne les mouches.
- En cas d'une éventuelle présence d'asticots, chaque couche de biodéchets peut être recouverte d'humus, de chaux vive, de l'alumine ou de la sciure de bois. Ceci abat également les odeurs et l'humidité.

Avez-vous d'autres questions?  
Vous pouvez volontiers contacter l'ESO pour des conseils sur la gestion des déchets:  
Tél 069.840004-545

Détails sur  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

...✿ Details in 14 Sprachen auf  
[www.offenbach.de/weltretten](http://www.offenbach.de/weltretten)

## KONTAKT

Für ein sauberes Offenbach  
**ESO Stadtservice GmbH**  
Daimlerstraße 8  
63071 Offenbach

**Service:**  
Tel 069.840004-545  
Fax 069.840004-574  
info@eso-of.de